



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-29**

under the

**HOSPITAL SERVICES ACT
(O.C. 2002-135)**

Filed March 28, 2002

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-167 under the Hospital Services Act is amended

(a) by repealing the definition “approved hospital corporation” and substituting the following:

“approved regional health authority” means any regional health authority listed in Schedule 1;

(b) by repealing the definition “Board” and substituting the following:

“Board” means the board of directors of a regional health authority;

(c) in the definition “private ward” by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(d) in the definition “semi-private ward” by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-29**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES HOSPITALIERS
(D.C. 2002-135)**

Déposé le 28 mars 2002

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-167 établi en vertu de la Loi sur les services hospitaliers est modifié

a) par l'abrogation de la définition «corporation hospitalière agréée» et son remplacement par ce qui suit :

«régie régionale de la santé agréée» désigne toute régie régionale de la santé dont la liste figure à l'Annexe 1;

b) par l'abrogation de la définition «direction» et son remplacement par ce qui suit :

«direction» désigne le conseil d'administration d'une régie régionale de la santé;

c) à la définition «chambre privée», par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

d) à la définition «chambre semi-privée», par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

(e) *by repealing the definition “shareable equipment”;*

(f) *in the definition “standard ward accommodation” by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

2 *Section 3 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

3 *Subsection 9(1) of the Regulation is amended*

(a) *in the portion preceding subparagraph (a)(i) by striking out “approved hospital corporation” and substituting “approved regional health authority”;*

(b) *in paragraph (b)*

(i) *in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “approved hospital corporation” and substituting “approved regional health authority”;*

(ii) *in subparagraph (ii) by striking out “approved hospital corporation” and substituting “approved regional health authority”.*

4 *Section 12 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

5 *Section 13 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

e) *par l’abrogation de la définition «matériel commun»;*

f) *à la définition «lit de salle ordinaire», par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

2 *L’article 3 du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

3 *Le paragraphe 9(1) du Règlement est modifié*

a) *au passage qui précède le sous-alinéa a)(i), par la suppression de «corporation hospitalière agréée» et son remplacement par «régie régionale de la santé agréée»;*

b) *à l’alinéa b)*

(i) *au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «corporation hospitalière agréée» et son remplacement par «régie régionale de la santé agréée»;*

(ii) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de «corporation hospitalière agréée» et son remplacement par «régie régionale de la santé agréée».*

4 *L’article 12 du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

5 *L’article 13 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(c) *in subsection (3) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears;*

(d) *in subsection (4) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(e) *in subsection (5) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(f) *in subsection (6) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(g) *in subsection (7) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(h) *in subsection (8) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears.*

6 Section 14 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears;*

(b) *in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

7 Section 19 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé» chaque fois qu’il y apparaît;*

d) *au paragraphe (4), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

e) *au paragraphe (5), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

f) *au paragraphe (6), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

g) *au paragraphe (7), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

h) *au paragraphe (8), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé» chaque fois qu’il y apparaît.*

6 L’article 14 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé» chaque fois qu’il y apparaît;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

7 L’article 19 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(b) *in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *by adding after subsection (2) the following:*

19(2.1) The requirements of this section may be satisfied by incorporating the proposed annual budget for entitled services under this Act in the financial plan of the regional health authority as required under the *Regional Health Authorities Act*.

(d) *by repealing subsection (3).*

8 Section 20 of the Regulation is amended

(a) *by repealing paragraph (a);*

(b) *in paragraph (b) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *in paragraph (e) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

9 Section 21 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

21 The financial plan component of the regional health and business plan that is approved under paragraph 32(3)(a) of the *Regional Health Authorities Act* shall constitute the basis for payments to be made by the Minister to an approved regional health authority for the forthcoming fiscal year.

10 Section 22 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

22 Every approved regional health authority, on being notified of the Minister’s approval under paragraph 32(3)(a) of the *Regional Health Authorities Act* and the rates referred to in section 20, shall implement and give effect thereto from the date prescribed.

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *par l’adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :*

19(2.1) Les exigences du présent article peuvent être satisfaites en incorporant le projet de budget annuel pour les services assurés en vertu de la présente loi dans le plan financier de la régie régionale de la santé, comme le requiert la *Loi sur les régies régionales de la santé*.

d) *par l’abrogation du paragraphe (3).*

8 L’article 20 du Règlement est modifié

(a) *par l’abrogation de l’alinéa a);*

b) *à l’alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *à l’alinéa e), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

9 L’article 21 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

21 La partie du plan régional de la santé et d’affaires qui porte sur le plan financier qui est approuvé en vertu de l’alinéa 32(3)a) de la *Loi sur les régies régionales de la santé* constitue la base des paiements que le Ministre doit verser à une régie régionale de la santé agréée pour l’année financière à venir.

10 L’article 22 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

22 Chaque régie régionale de la santé agréée doit, sur réception de l’avis de l’approbation du Ministre prévue à l’alinéa 32(3)a) de la *Loi sur les régies régionales de la santé* et des taux visés à l’article 20, y donner suite et effet à partir de la date prescrite.

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| 11 | <i>Section 23 of the Regulation is repealed.</i> | 11 | <i>L'article 23 du Règlement est abrogé.</i> |
| 12 | <i>Section 24 of the Regulation is repealed.</i> | 12 | <i>L'article 24 du Règlement est abrogé.</i> |
| 13 | <i>Section 25 of the Regulation is repealed.</i> | 13 | <i>L'article 25 du Règlement est abrogé.</i> |
| 14 | <i>Section 29 of the Regulation is repealed.</i> | 14 | <i>L'article 29 du Règlement est abrogé.</i> |
| 15 | <i>Section 30 of the Regulation is repealed.</i> | 15 | <i>L'article 30 du Règlement est abrogé.</i> |
| 16 | <i>Section 31 of the Regulation is repealed.</i> | 16 | <i>L'article 31 du Règlement est abrogé.</i> |
| 17 | <i>Section 32 of the Regulation is repealed.</i> | 17 | <i>L'article 32 du Règlement est abrogé.</i> |
| 18 | <i>Schedule 1 of the Regulation is repealed and the attached Schedule 1 is substituted.</i> | 18 | <i>L'Annexe 1 du Règlement est abrogée et remplacée par l'Annexe 1 ci-jointe.</i> |
| 19 | <i>Schedule 2 of the Regulation is amended by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority".</i> | 19 | <i>L'Annexe 2 du Règlement est modifiée par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».</i> |
| 20 | <i>This Regulation comes into force on April 1, 2002.</i> | 20 | <i>Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.</i> |

SCHEDULE 1**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES**

Regional Health Authority 1 (Beauséjour) / Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour)

Regional Health Authority 1 (South-East) / Régie régionale de la santé 1 (sud-est)

Regional Health Authority 2 / Régie régionale de la santé 2

Regional Health Authority 3 / Régie régionale de la santé 3

Regional Health Authority 4 / Régie régionale de la santé 4

Regional Health Authority 5 / Régie régionale de la santé 5

Regional Health Authority 6 / Régie régionale de la santé 6

Regional Health Authority 7 / Régie régionale de la santé 7

ANNEXE 1**RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ**

Régie régionale de la santé 1 (Beauséjour) / Regional Health Authority 1 (Beauséjour)

Régie régionale de la santé 1 (sud-est) / Regional Health Authority 1 (South-East)

Régie régionale de la santé 2 / Regional Health Authority 2

Régie régionale de la santé 3 / Regional Health Authority 3

Régie régionale de la santé 4 / Regional Health Authority 4

Régie régionale de la santé 5 / Regional Health Authority 5

Régie régionale de la santé 6 / Regional Health Authority 6

Régie régionale de la santé 7 / Regional Health Authority 7